

Copyright © 2017 do organizador representante dos colaboradores

Coordenação Editorial: Pontes Editores
Editoração e capa: Eckel Wayne
Revisão: Pontes Editores

PONTES EDITORES
Rua Francisco Otaviano, 789 - Jd. Chapadão
Campinas - SP - 13070-056
Fone 19 3252 6011
ponteseditores@ponteseditores.com.br
www.ponteseditores.com.br

CONSELHO EDITORIAL:

Angela B. Kleiman
(Unicamp - Campinas)
Clarissa Menezes Jordão
(UFPR - Curitiba)
Edleise Mendes
(UFBA - Salvador)
Eliana Merlin Deganutti de Barros
(UNP - Universidade Estadual do Norte do Paraná)
Eni Puccinelli Orlandi
(Unicamp - Campinas)
José Carlos Paes de Almeida Filho
(UNB - Brasília)
Maria Luísa Ortiz Alvarez
(UNB - Brasília)
Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva
(UFMG - Belo Horizonte)

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

Silva Júnior, Antonio Ferreira da. (Org.)

Ensino de espanhol nos institutos federais: Cenário nacional e experiências didáticas
Antonio Ferreira da Silva Júnior (Org.) / Campinas, SP : Pontes Editores, 2017.

Bibliografia.
ISBN 978-85-7113-835-3

1. Educação 2. Formação de professores 3. Ensino de espanhol
4. Linguagem e línguas I. Título

Índices para catálogo sistemático:

1. Educação - 370
2. Formação de professores - 370.7
3. Ensino de espanhol - 461.7
4. Linguagem e línguas - 407

Antonio Ferreira da Silva Júnior
(Org.)

ENSINO DE ESPANHOL NOS INSTITUTOS FEDERAIS: CENÁRIO NACIONAL E EXPERIÊNCIAS DIDÁTICAS



Pontes

REFERÊNCIAS

- BRASIL. Ministério da Educação. Parecer CNE/CES 492/2001, de 03 de abril de 2001. Dispõe sobre as Diretrizes Curriculares para o Curso de Letras. Homologado em 09 de julho de 2001.
- _____. Referencial Curricular Nacional para a Educação Infantil. Brasil: MEC/SEE, 1998.
- _____. Lei nº 9.394, 20 de dezembro de 1996, que estabelece as Diretrizes e Bases da Educação Nacional. Diário Oficial da União, Brasília, DF, 23 de dez. 1996. Disponível em: < http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/LEIS/L9394.htm >. Acesso em 17 abr. 2013.
- BEAUD, S.; WEBER, F. Guia para a pesquisa de campo: produzir e analisar dados etnográficos. Tradução de Sérgio Joaquim de Almeida Petrópolis: Vozes, 2007.
- CADERNOS ANDES. Proposta do Andes-SN para a Universidade Brasileira. nº 2, 3 ed. atual. e rev. Brasília/DF, 2003. Disponível em: < www.adur-rj.org.br/4poli/documentos/caderno2_andes.pdf >. Acesso em 27 junho 2013.
- DIAS, A. M. I. Discutindo Caminhos Para a Indissociabilidade Entre Ensino, Pesquisa e Extensão. Revista Brasileira de Docência, Ensino e Pesquisa em Educação Física, vol. 1, n. 1, p.37-52, Agosto/2009. Disponível em: < <http://www.facec.edu.br/seer/index.php/docenciaepesquisaeducacaofisica/article/viewFile/82/139> >. Acesso em 27 jun 2013.
- FÓRUM DE PRO-REITORES DE EXTENSÃO DAS UNIVERSIDADES PÚBLICAS BRASILEIRAS. Plano Nacional de Extensão Universitária: 2012. Disponível em: < <https://www2.ufmg.br/proex/content/download/452/2780/./PNEU.pdf> >. Acesso em 27 junho 2013.
- FÓRUM DE PRO-REITORES DE GRADUAÇÃO. Plano Nacional de Graduação: um projeto em construção. [Rio de Janeiro], 1999.
- INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO DE RORAIMA. Plano Pedagógico da Licenciatura em Letras – Espanhol e Literatura Hispânica. Boa Vista: IFRR, 2010.
- JEZINE, E. A extensão universitária como uma prática social. In: Anais do 7o Congresso Latino-Americano de Sociologia Rural, 2006, Quito, Equador, 2006. Disponível em: < www.alasru.org/wp-content/uploads/2011/11/15-GT-Edineide-Jezine.doc >. Acesso em 03 mai. 2013.
- LAKATOS, E. M.; MARCONI, E. V. Fundamentos da Metodologia Científica. 7 ed. São Paulo: Atlas, 2010.
- MACIEL, A. O princípio da indissociabilidade entre ensino, pesquisa e extensão: um balanço do período 1988 – 2008. Tese (Doutorado em Educação), Universidade Metodista de Piracicaba, Piracicaba – SP, 2010.
- MATRAVOLGYI-DAMIÃO, S. Pesquisa-ação, análise continuada de necessidades e Negociação: uma Possibilidade metodológica. Disponível em: < http://www.researchgate.net/.../24177014_pesquisa-ao_analise_continuada_de_necessidade_uma_possibilidade_metodologica > Acesso em 30 out 2013.
- MINAYO, M. C. S. (Org.). Pesquisa social: teoria, método e criatividade. Petrópolis: Vozes, 2001.
- MOITA, F. M. G. da S. C.; ANDRADE, F. C. B. Ensino-pesquisa-extensão: um exercício de indissociabilidade na pós-graduação. In: Revista Brasileira de Educação, vol. 14, n. 41, p. 269-280, maio/agosto de 2009.
- NASCIMENTO, I. R. T. A indissociabilidade entre pesquisa e extensão na universidade: o caso da ITES/UFBA. In: Revista NAU Social, v.3, n.5, p. 41-46, Nov 2012/Abr 2013. Disponível em: < <http://www.periodicos.adm.ufba.br/index.php/rs/article/viewFile/244/193> > Acesso em 1 julho 2013.
- SANTOS, B. S. A universidade do século XXI. São Paulo: Cortez, 2004.
- SILVA, ES. A noção de competência no ensino superior: o curso de pedagogia da UFPB. In: RBPAE-v. 23, n.2, p.315-326, mai./ago. 2007.
- TRIPP, D. Pesquisa ação: uma introdução metodológica. In: Educação e Pesquisa, v.31.n.p. 443-466, set/dez/2005. Disponível em: < <http://www.scielo.br/pdf/ep/v31n3/a09v31n3> > Acesso em 12 julho 2014.
- VYGOTSKI, L. S. A formação social da mente. São Paulo: Martins Fontes, 1994.

CAPÍTULO 23

ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO FEDERAL DE AMAPÁ-IFAP: LA IMPORTANCIA DE LA COMUNICACIÓN EN CONTEXTOS REALES DE HABLA Y USO DE LA CULTURA COMO MOTIVACIÓN EN LAS CLASES DE E/LE

Thaynam Cristina Maia dos Santos
IFAP

LA COMUNICACIÓN EN CONTEXTOS REALES

La lengua española es una de los componentes curriculares del Instituto Federal de Amapá desde 2014 y, a lo largo de este tiempo, se busca una concientización sobre la importancia de este idioma para el cotidiano del estudiante, pues, hasta entonces, a través de un diagnóstico hecho con las turmas que tenían este componente, estos conocían solamente el componente de lengua inglesa y para ellos sigue siendo raro que tengan que estudiar el idioma español.

En el Instituto Federal de Amapá, por decisión y por cumplimiento del regimiento interno, todos los cursos de la modalidad integrada tienen el componente de lengua española en el último año de la enseñanza mediana, pues está insertada en el plan curricular de los cuatro cursos. Es decir, tienen tanto clases de inglés como de español. Son ellos: edificaciones, red de ordenadores, minería y alimentos, además de la educación de jóvenes y adultos.

El objetivo, además del cumplimiento de la ley, es de cualificar estos estudiantes para actuaciones académicas y profesionales así como capacitarlos para situaciones reales de comunicación en esta lengua extranjera. Es decir, saber portarse bien no solamente en las situaciones evaluativas que tienen, sino mirar mucho más adelante.

Primeramente fue necesario una contextualización de la enseñanza de español en las escuelas públicas en el sistema nacional, informando sobre la ley 11.161, que fue decretada por el Congreso Nacional y promulgada en agosto de 2005 por el presidente Luis Inácio Lula da Silva:

Art. 1º O ensino de língua espanhola, de oferta obrigatória pela escola e de matrícula facultativa para o aluno, será implantado, gradativamente, nos currículos plenos do ensino médio.

Art. 2º A oferta da língua espanhola pelas redes públicas de ensino deverá ser feita no horário regular de aulas do aluno.

Después, seguir con este proceso de concientización intentando buscar la eficiencia y eficacia en el aprendizaje de E/LE para lograr el objetivo de una buena comunicación por parte del aprendiente en el contexto sociocultural que este está insertado. El profesor debe intentar hacer que sus alumnos comprendan la importancia de estudiar una lengua extranjera para su vida, haciendo que asimilen la relevancia de la asignatura en la escuela o instituto, pues es cierto que nada es más incómodo que estudiar un idioma por obligación durante todo el año.

Sobre la importancia que tiene una comunicación eficiente en el aprendizaje de una nueva lengua, Abad considera tres factores fundamentales:

Primero, énfasis en las competencias lingüísticas relacionadas con el nivel del estudiante; segundo, la integración de los contenidos de lenguas y las habilidades comunicativas y, finalmente, se recomienda atender a las necesidades reales y específicas del estudiante. (...) La precisión efectiva en la adquisición del aprendizaje de una segunda lengua corresponderá a la correcta integración de los tres factores mencionados, la calidad de la gramática, el vocabulario, la pronunciación, la fluidez y los elementos pragmáticos. (ABAD; TODED, 2006, p.136).

A continuación, la autora explica:

En el supuesto que de que el aprendizaje del estudiante de E/LE se realice fuera del ámbito de su lengua nativa, le urge la necesidad de integrarse en el medio sociocultural. Es por esto que el profesor de E/LE deberá aprovechar todos los recursos didácticos que le permitan al estudiante desempeñarse con mejor precisión en la comunicación real. (ABAD; TODED, 2006, p. 136).

Reivindicar la competencia comunicativa, la capacidad del estudiante de interactuar en situaciones de comunicación, implica un nuevo enfoque de "lo cultural". Donde tenemos:

Si, desde una perspectiva comunicativa, queremos que el estudiante sea competente, es decir, que no tenga sólo conocimientos sobre, sino que estos conocimientos le sirvan para actuar en sociedad o con los individuos que hacen uso de la lengua-meta, la necesidad de abordar la competencia cultural como una parte indisoluble de la competencia comunicativa es incuestionable. (MIGUEL, 1992, p.16).

A partir de ahí, se busca poco a poco dar más énfasis en una metodología comunicativa en IFAP (*campus* Macapá), pues son muchos los estudiantes que participan de eventos nacionales e internacionales que necesitan conocer más la lengua española y hacer un buen uso de esta. Esto no solamente para representar el Instituto, sino para mejorar y aumentar el poder de comunicación de nuestros aprendices frente al proceso de globalización.

Informar a nuestros estudiantes sobre las posibilidades de hacer un intercambio les anima y motiva bastante, pues comienzan a percibir la importancia de este estudio y lo que este le puede traer como beneficio. Además, ya es una realidad de IFAP.

En 2013 (pese a la no concretización del español en el Instituto) la primera a tener esta experiencia fue Vera Lúcia Leal, alumna del curso técnico en alimentos, que participó de la expedición "De la Selva del Darién a la Europa de Carlos V", un viaje de un mes y con más 200 jóvenes de 50 países, inspirada en la ruta recorrida por el navegador español Vasco de Balboa en 1513. Vera representó Brasil gracias a sus conocimientos de lengua española.

Ya en 2014, así como Vera Leal, la estudiante del curso técnico en alimentos, Karita dos Santos, realizó su primer viaje al extranjero. A través del desarrollo de helados de *cupuaçu* y *açaí*, frutas regionales, su trabajo fue seleccionado para el XII Encuentro de Química de los Alimentos, que ocurrió en septiembre, en la Universidad de Lisboa, Portugal. Lo importante fue también, que a partir de ahí, esta alumna tuvo más interés en aprender otros idiomas, incluso español, pues sabía que esto iba a incrementar en su formación escolar mediana y a conocer trabajos con un nivel de pesquisa más elevado, además de motivar otros estudiantes.

Al tener los conocimientos de estas ventajas, los alumnos, como dicho anteriormente, sienten ganas de seguir aprendiendo otros idiomas. Como IFAP es uno de los 38 Institutos integrantes de la Red Federal de Educación Profesional, Científica y Tecnológica, gracias al intercambio, la estudiante Eva Claverie, de la Universidad Paul Valéry, de Montpellier pudo realizar actividades de pasantía y ofrecer un curso de lengua Francesa para los alumnos de Ifap y comunidad externa.

Todos estos hechos y acciones ayudaron y siguen ayudando bastante en la concientización de estudio de idiomas en IFAP.

Aprender un nuevo idioma requiere práctica y, principalmente, ganas/motivación para aprenderlo. Un joven aprendiente primeramente necesita saber la circunstancia de tener que estudiarlo para obtener más éxito en el proceso de aprendizaje y, entre otros factores, conocer la cultura del pueblo que habla este idioma es de extrema importancia. Un individuo que conoce mejor la cultura del otro es capaz de lidiar más fácilmente con esta y, lo más importante: respetarlo.

Es notable que, hasta entonces (principalmente por el examen evaluativo ENEM), el estudio de la lengua española está más centrada en su instrumentalización que para la comunicación, es decir, el blanco es la lectura e interpretación de textos. Esto no es malo, pero también es necesario un componente más que permita el desarrollo de la competencia escrita y oral dentro y fuera del aula para evitar el desinterés de este estudiante y capacitarlo mejor:

Como se explicita en los Lineamientos Curriculares, Lengua Castellana: "de cualquier modo no es en la primaria donde debe insistirse la gramática explícita de la lengua, porque allí se trata de aprender a pedalear sin que necesariamente el niño tenga que saber por qué el pedal hace girar la rueda." (MEN, 1998, 20).

En general los estudiantes de la enseñanza mediana tienen una aversión a este idioma porque creen en el mito de su facilidad y en la no necesidad de este. En IFAP, los proyectos que se desarrollan relacionados a la lengua española asumen, en la esencia, el compromiso de despertar el gusto y la curiosidad por este idioma, bien como los hábitos y costumbres

de los pueblos hispanohablantes. Es esto que se está buscando poco a poco y ya es posible percibir los buenos y motivadores resultados.

Sobre el componente curricular de lengua española en IFAP, Maria Michely Figueredo Brito, estudiante del curso de edificaciones, comenta sobre dicho componente, presentaciones y proyectos desarrollados:

O componente curricular de língua estrangeira é comum aos alunos do ensino médio, normalmente os educadores e educandos se atém a linguagem escrita, falada e a capacidade de compreensão auditiva, que devem ser adquiridas e desenvolvidas no decorrer das aulas. Entretanto o Projeto México, propôs aos alunos a possibilidade de conhecer e realizar uma "viagem" cultural, social e histórica a países que falam a língua espanhola. Os mecanismos de comunicação e o modo como esta se dá, implicam diretamente na construção da história das pessoas, de uma comunidade, de uma nação, ou de um país. Afinal o idioma acompanha a modificação das relações humanas e da sociedade, uma vez que representa o reflexo político, econômico e as influências culturais a que um determinado espaço está submetido. Se estes aspectos deram origem e é a razão da constante modificação das línguas, é importante que os idiomas não sejam expostos de forma mecânica. Neste projeto, não apenas buscou-se conhecer e se entender o idioma do outro, fez-se uma extensão às características de um país, como as festas populares; a gastronomia típica, as lendas e mitos, a diversidade ambiental, monumentos históricos e o impacto do país no mundo.

Como dicho anteriormente, a partir del momento que el estudiante, no solamente de IFAP, sino en general, percibe las ventajas que aprender un nuevo idioma puede aportarle y que le llevará mucho más lejos que en las aulas de clase, ampliándoles el horizonte, es posible percibir los éxitos en el proceso de enseñanza aprendizaje. Este proceso sirve, principalmente, de motivación, pues no es solamente conocer el otro, sino conocer para respetarlo.

En observación a los estudiantes de IFAP, se percibió que estos no tenían la dificultad para leer textos y hasta comprendían lo que era hablado despaciosamente en español, pero nadie (o algunos) lograban hablar. Entonces se adoptaron las siguientes medidas:

En primer lugar, las clases serían impartidas en el idioma a ser aprendido, pues esto les facilitaría el desarrollo de la competencia auditiva y les ayudaría a desarrollar también la competencia oral. Para esto tenemos un buen uso de los laboratorios de informática, donde es posible hacer variadas actividades que involucran todas las competencias que necesitan de desarrollo. Y además, a esto le encanta al estudiante:

Depués, a menudo eran dadas actividades orales tanto individuales como en equipos, siguiendo el nivel de los estudiantes. Con esta práctica, poco a poco los aprendices se sentían (sienten) más motivados a seguir aprendiendo el idioma. Otro dato importante para la motivación en esta componente es contextualizar, siempre que posible, los contenidos relacionados a la lengua meta y al curso técnico de los estudiantes. El enseñante debe ser simplemente un facilitador para el aprendiz, eligiendo temas de interés para los alumnos y, empleando siempre la segunda lengua, utilizar el input contextualizado que permita su comprensión. (VIDAL, 1989, 92).

Así, es importante destacar que trabajar las cuatro destrezas comunicativas (oral, escrita, lectora y auditiva) son necesarias para un buen desarrollo de la enseñanza de un L2, pues hace que el alumno sea capaz de lograr insertarse más en el mercado laboral o, incluso, en su vida personal, para que no sean alumnos desmotivados por el hecho de no percepción del sentido de aprender a describir las estructuras de una lengua en situaciones reales de comunicación. La falta de una estructura sólida para la enseñanza de lengua puede ocasionar, como consecuencia, la formación de sujetos pasivos y poco productivos.

En síntesis, trabajar un enfoque más comunicativo en el aula requiere muchos factores como: impartir clases, siempre que posible, en español, pues ellos necesitan escuchar al profesor para intentar comprenderlo y comunicarse con él; para que esta comunicación sea más eficaz es interesante practicar la oralidad, sea a través de creación de pequeños diálogos en aula hasta seminarios o lecturas de textos que, de preferencia, tengan relación al curso que están haciendo.

ESPAÑOL POR PROYECTOS DE EXTENSIÓN

Dar continuación a este método de trabajar con proyectos ayuda bastante a nuestro aprendiente a entender la gran importancia de saber hablar español y desear mantener una comunicación más concreta con personas de otros países.

Mucho más allá de sencillas clases de gramática, las clases de lengua pueden ser extremadamente ricas, al abrir espacio para el estudiante construir una carga cultural y lingüística. Los PCN (BRASIL, 2006, p. 91) nos muestra que "[...] a disciplina línguas estrangeiras na escola visa ensinar um idioma estrangeiro e, ao mesmo tempo, cumprir com outros compromissos com os educandos, como por exemplo, contribuir para a formação de indivíduos como parte de suas preocupações educacionais."

Sin embargo nos vemos con una serie de circunstancias que impiden un buen desarrollo de los objetivos que buscamos como, gran cantidad de alumnos por aula, el material adoptado no siempre está conforme a la realidad de los alumnos y las clases son pocas.

Otra circunstancia que mucho llamaba la atención era el siguiente hecho: siempre que las clases empezaban, era muy común las preguntas de estudiantes sobre el significado de algunas palabras y, muchas veces, de palabrotas. Se reían todo el tiempo al descubrir qué quería decir algunas palabras, eso ya incluyendo los falsos cognatos o heterosemánticos. Eso era muy incómodo, pues la verdad era que, infelizmente aun no sabían respetar el otro idioma o los hábitos y cultura de otras personas. Con algunas informaciones llevadas a la clase sobre lo cultural de otros pueblos, esa realidad se fue cambiando poco a poco.

Entonces se buscó trabajar algunos proyectos de extensión para poder abarcar un poco más de la lengua española en el IFAP (*campus* Macapá) con más abordajes práctico-culturales y aprovechar para atraer la comunidad al Instituto como las personas que viven en el entorno y también las familias de los estudiantes.

Esta dimensión sociocultural del currículo de LE aparece claramente recorrida para el caso del español en los fines generales del Plan Curricular del instituto Cervantes, donde se especifica que mediante la enseñanza de idiomas se pretende:

1-promover el acercamiento entre la cultura hispánica y la del país de origen, así como transmitir una imagen auténtica de aquella y colaborar con la destrucción de tópicos y prejuicios.

2-colaborar en el desarrollo de actitudes y valores con respecto a la sociedad internacional, como el pluralismo cultural y lingüístico, la aceptación y la valoración positiva de la diversidad y la diferencia, el reconocimiento y el respeto mutuo. (CASAL, 2000, p. 463).

Los proyectos elegidos trabajan, principalmente, la parte cultural. Para eso se buscó primero algunas consideraciones sobre una palabra tan corta, pero con significados tan extensos y con tanta importancia a la enseñanza de lenguas, la cultura:

Soy partidario de que se use lo cultural en la enseñanza de la lengua. Porque es de esperar que todo instructor de lenguas extranjeras crea que enseñamos la cultura junto con la lengua porque además de aprender esa lengua, aprendemos algo del modo de vivir de los que hablan. (VIDAL, 1991, 81).

A partir de ahí se eligió trabajar en IFAP las varias culturas de los pueblos que hablan español con el objetivo de dejar las clases más ricas y con más significado al aprendiente. A seguir, tenemos la descripción de los proyectos de extensión que ya fueron o que están en desarrollo en el Instituto:

¡VIVA MÉXICO!

En 2015 se presentó un trabajo evaluativo sobre la cultura mexicana con el objetivo de investigar, conocer y exponer sobre este país tan rico en cultura, el ocurrido tuvo la participación de los alumnos y funcionarios proponiendo, entre otros, el acercamiento de las familias de estos estudiantes al Instituto.

Este proyecto, ya mencionado anteriormente a través de un testimonio, tuvo el objetivo de trabajar la cultura mexicana en diversos ámbitos como la gastronomía, turismo, grandes nombres de México (a través de homenajes), el día de muertos (que es bien distinto de Brasil), además de la utilización de música, teatro y tecnologías. Este trabajo se presentó antes en el aula que, con el gran éxito de los estudiantes, se llevó a la Semana Nacional de Ciencia y tecnología de IFAP el 2015, pero bien más desarrollado, que recibió aproximadamente 350 personas que les apeteció conocer un poco más sobre la cultura mexicana y su desarrollo tecnológico desde los pueblos precolombianos hasta hoy. Lo más animador fue aprovechar los conocimientos previos que ya tenían los alumnos (conocimientos técnicos, de las artes escénicas, de lenguas y etc.) Eso, sin duda, ha sumado para el éxito del trabajo que contó con la participación de 30 alumnos del curso de edificaciones.

Una de las alumnas involucradas en proyecto afirmó: "O mais animador foi a possibilidade dos próprios alunos construírem espaços temáticos, como resultado de diversas pesquisas, expondo-os por meios como: apresentações orais, dramatizações, materialização das estruturas e cenários, de forma cantada e etc. Ao abrir estes espaços ao público criamos uma 'via de mão dupla', que permitiu aos visitantes agregar e contribuir com informações dúbidas e curiosidades".

La estudiante Blenda Maria de Andrade declara que:

O projeto do México para a Semana Nacional de Ciência e Tecnologia marcou a todos que se envolveram, não somente a nós, alunos e professora, como também aos que tiveram a oportunidade de assistir. Ficávamos orgulhosos quando ouvíamos comentários positivos pelos corredores. Sobretudo quando percebíamos pessoas assistindo o trabalho pela segunda ou terceira vez.

Antes desse projeto, a turma de Edificações 2013 estava dispersa, mas por incentivo da docente responsável pela componente, cada um da turma procurou contribuir de alguma forma para esse trabalho que nos exigiu mais que conhecimento. Exigiu também união e cumplicidade.

Nós aprendemos muito com o projeto anterior. Não exclusivamente coisas superficiais do idioma espanhol, a cultura ou o turismo, por exemplo. Fomos além. [...] O México é sinônimo de alegria para todos nós e, portanto, era justamente isso que pretendíamos passar ao público. Não foi muito difícil porque nós nos divertimos muito durante as apresentações. [...] Isso que nos impulsionava a inovar a cada apresentação e irmos, para casa, felizes, com o sentimento de dever cumprido. Hoje, o projeto do México deixa saudades e a vontade de desenvolver outro projeto como esse.

"CONOCIENDO LA AMÉRICA LATINA"

El proyecto tiene como objetivos principales exponer la cultura latinoamericana, despertar el interés de los alumnos y de la comunidad en general sobre los países que tienen el español como lengua oficial, estimular a los aprendientes a desear dar continuidad en el proceso de aprendizaje, fomentar el estudio de este idioma por en los visitantes del proyecto y contribuir para el proceso de internacionalización de IFAP.

Por lo tanto, en el intento de proponer más conocimiento ayudando al alumno a hablar español y tener la concientización de que esto va a ayudarlos tanto en el mercado laboral como en su capacidad de aumentar la comunicación con otras personas de otros países, este proyecto está siendo desarrollado en forma de evento (muestra cultural) con la propuesta de divulgar la danza, la gastronomía, música y turismo de los países que componen la América Latina.

Sobre el español, como son muchos los países que lo tienen como idioma oficial, luego, es necesario que el estudiante aprenda un poco (o mejor, mucho) sobre estos países y sus culturas. Este proyecto desde 2014 es presentado solamente en las aulas de clase y, ahora el objetivo es hacer una extensión en formato de evento por los alumnos que están actualmente estudiando el componente de lengua española (*campus Macapá*).

El trabajo está dividido por temas diversos (músicas, deportes, hábitos alimenticios, literatura, turismo y etc.) entre los cuatro grupos del curso técnico en la modalidad integrada de esta institución (Alimentos, red de ordenadores, minería y edificaciones) e invitados externos de otras escuelas. Los encuentros para estudios y/o ensayos son en por lo menos 2 veces por semana en el propio Instituto tanto en aula como en el auditorio que pertenece al mismo. Lo interesante es que dentro de los temas generales, los aprendientes tendrán la oportunidad de abordar los subtemas que les más parezcan interesantes, de modo a transformar lo que sería solamente una evaluación bimestral en algo más animador y, principalmente, enriquecedor en el proceso de aprendizaje de lengua extranjera que puede ir además del espacio de clases, pudiendo contar con la participación también de la familia de los estudiantes.

"IFAP SIN FRONTERAS"

El proyecto tiene como objetivos principales demostrar un poco sobre la vasta cultura que abarca la lengua española, proporcionar presentaciones de trabajos que la difundan bien como aprovechar los conocimientos previos y habilidades de los estudiantes.

Los alumnos que van a participar del proyecto ya tuvieron el componente de lengua española, lo que facilita el desarrollo del mismo y, con esto, otro objetivo es buscar difundir también un poco más sobre las culturas de otros países de manera a disminuir los prejuicios existente cuando hablamos de lengua española.

De modo específico, cada individuo tiene una particularidad que lo forma el sujeto como lo es. Por lo tanto, cada uno posee una habilidad o competencia que refleja en sus características principales y personales.

"CENTRO DE IDIOMAS"

Este proyecto es una propuesta que está en desarrollo en IFAP y ya está en proceso de implantación desde la aprobación en el consejo. Surgió con la propuesta de implementar un Centro de idiomas que llevara en consideración el criterio de relevancia educacional, cultural y social con relación a la enseñanza y aprendizaje de lenguas y que proporcionara oportunidades e inserción en el mercado laboral y, de cierta manera, disminuyera las desigualdades socioculturales.

La lengua española está entre una de las lenguas que van a ser implementadas y enseñadas. Luego, de una manera general, los objetivos son de institucionalizar, implantar e implementar el Centro de idiomas democratizando la enseñanza de lenguas, de manera gradual, en todas las unidades del Instituto como medio de integración, socialización del conocimiento y promoción de la interculturalidad en los más diversos niveles de comunicación, además de contribuir para la preparación de los estudiantes y comunidad externa en la realización de exámenes de proficiencia, que se exigen en instituciones nacionales e internacionales para el intercambio así como el desarrollo de investigaciones aplicadas a la enseñanza de lenguas.

CONSIDERACIONES FINALES

En resumidas cuentas, es posible decir que el Instituto Federal de Amapá - IFAP (*campus Macapá*), aunque tenga empezado hace poco tiempo sus actividades relacionadas a la lengua española, ya demuestra notable avances y conquistas. El tiempo destinado para las clases de español es muy poco, ya lo sabemos, pues esta no es una realidad aislada sino nacional. Sin embargo, con la ayuda de los proyectos de extensión (relacionados a la lengua extranjera o no) y dando más énfasis a la metodología comunicativa se alcanza poco a poco los objetivos propuestos que son de facilitar la entrada de los estudiantes al mercado laboral, aumentando su capacidad comunicativa dentro y fuera de las clases regulares y explorando las habilidades y los conocimientos de mundo del aprendiente. Eso nos trae como consecuencia positiva un proceso de aprendizaje de ELE cada vez más significativo y motivador, lo que contribuye para el desarrollo en términos de lengua extranjera y también para los procesos de internacionalización del Instituto.

REFERENCIAS

- ABAD, Mabel; TODEDO, Glória. Factores clave en la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera. Chile: Onomázein, 2006.
- CASAL, Isabel Iglesias. Diversidad Cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación. In: *Revista Especulo*. Disponible en: <<https://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/ele/intercul.html>>. Acceso en 30 mar. 2016.
- HERNÁNDEZ, A. O.; LOMAS, C. El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua. España. Paidós Ibérica, 1994.
- LEITÃO, Suely. O mundo abre caminhos para a busca de conhecimentos. In: *IFAPIANA*, Macapá, AP, ano 1, n.1, p. 32, dez. 2014.
- LEITÃO, Suely. Estudante do curso técnico de alimentos apresenta sorvete regional em encontro científico em Lisboa. In: *IFAPIANA*, Macapá, AP, ano 1, n.1, p. 42, dez. 2014.
- LORENZO, F. *Motivación y segundas lenguas*. Madrid: Arcos Libros, S.L, 2006.
- MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL. *Lineamientos Curriculares, Lengua Castellana*. Bogotá: Editorial Magisterio, 1998.
- MIQUEL, Lourdes; SANS, Neus. La componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua. In: *Cable*, nº 9, 1992.
- SEDYCIAS, João (org.). *O ensino de espanhol no Brasil: presente, passado e futuro*. São Paulo: Parábola Editorial, 2005.
- SOUZA, Antonio Escandiel de; DIAS, Clarissa Nicolodi. O ensino da língua estrangeira na escola pública e as proporções dos parâmetros curriculares nacionais (PCN'S). *Revista Linguasagem*. Disponível em: <<http://www.lettras.ufscar.br/linguasagem/edicao20/reflexoes/001.pdf>>. Acesso em 08 fev. 2017.
- VIDAL, Henrique Martínez. El uso de la cultura en la enseñanza de lengua. In: *Actas ASELE III*, 1991.
- VILA, Ignasi. La Metodología en la Enseñanza de Segundas Lenguas y Enfoque Comunicativo. In: *CL & E: comunicación*. Lenguaje y educación. Nº 2, 1989, p. 91-93.